



"Come Funziona": uno strepitoso successo  
"How It Works": a great success

Come ha scritto nel numero scorso il nostro fondatore ed editore Giuseppe Volpe "Oggi Elevatori è la rivista che in ambito internazionale ha un ruolo di leadership a livello tecnico. Nel solco di questa tradizione, ormai più che trentennale, abbiamo deciso di offrire un nuovo servizio ai nostri lettori e al settore tutto. In occasione di Lift 2008, la vetrina internazionale dell'ascensorismo italiano ed europeo, Elevatori ha prodotto una pratica guida tecnica, uno strumento base per tutti coloro che, a livello professionale, si occupano di trasporto verticale. Il volumetto raccoglie dodici articoli della rubrica 'Come Funziona', opera dell'ingegner Roberto Cottardo".

La collana di articoli di quella rubrica ha riscosso uno strepitoso successo tra i nostri lettori e tra un folto pubblico di operatori italiani e internazionali. Ebbene, se possibile, il volume ha ottenuto un successo ancora maggiore proprio nel corso di Lift (potrete leggere il reportage completo sull'evento in Attualità). Durante l'expo abbiamo distribuito circa 10.000 copie tra visitatori ed espositori! Un numero impressionante che ha sorpreso anche noi. Altre migliaia di copie vengono distribuite allegate a questo numero di Elevatori. Altre ancora sono state adottate come libri di testo per scuole e corsi di formazione italiani (alcuni istituti tecnici professionali in Liguria e Lombardia) e internazionali (per esempio la Lift Academy britannica). Nel corso dell'anno il nostro "piccolo gioiello" (come l'abbiamo ribattezzato in redazione) sarà distribuito nel corso dei principali eventi espositivi, dei convegni e seminari tecnici, delle assemblee associative, in Italia e all'estero. E non è finita qui, perché ogni giorno riceviamo in redazione richieste di copie di "Come Funziona". Il successo di questa nostra iniziativa però va anche oltre il mero dato numerico. Sia durante Lift che nelle settimane successive, siamo stati contattati da associazioni e organismi internazionali che ci hanno richiesto copie del volume o che ci hanno chiesto di poter tradurre la guida nelle rispettive lingue. Ci stiamo lavorando. Non vi anticipiamo nulla - per pura scaramanzia - ma ci stiamo lavorando. E presto vedrete i primi frutti di questo lavoro. Per ricollegarci alle parole nel nostro editore, non ci resta che ringraziare ancora l'autore del volume e tutti coloro che hanno contribuito a pensarlo e realizzarlo. Ma vorremmo qui ringraziare anche tutte le aziende e gli inserzionisti che hanno creduto nel nostro progetto e grazie ai quali è stato possibile realizzarlo.

Il 2009 si annuncia come un anno complesso, ma noi crediamo a quello che ha detto Andrew Stephen Grove: "Le cattive aziende sono distrutte dalle crisi. Le buone aziende sopravvivono. Le ottime aziende ne escono migliorate".

As our founder and editor Giuseppe Volpe wrote presenting our latest issue: "Today Elevatori is recognised by the international vertical transportation operators as the leader from the technical point of view. In the wake of our more than thirty-year long tradition, we decided to offer a new service to our readers and to all the international lift industry. On the occasion of Lift 2008, the showcase of the Italian and European vertical transportation industry, Elevatori produced a technical guidebook meant to be a basic instrument for all those working as professionals in our industry. This guidebook collects twelve articles by engineer Roberto Cottardo, published in the 'How It Works' column".

These articles received a very great approval by our readers and even more from Italian and international operators. The guidebook received an extraordinary success during the Lift 2008 exhibition (you may read the full report on the event in the Topical Subject column). During the expo we distributed about 10,000 copies of the manual among visitors and exhibitors! An astonishing number, we surprised ourselves. Some more thousands more are distributed together with the Elevatori issue you are reading. Some others have been adopted as text-books in schools, educational courses in Italy (some professional and technical high-schools in Liguria and Lombardy regions) and abroad (such as the Lift academy in the UK).

During the year, our "little jewel" (the nick name we gave the book in Elevatori) will be distributed on the occasion of the most important national and international exhibitions, technical workshops and seminars, associations' meetings. It is not over yet: every day our office receive requests to receive the "How It Works" book. The success of our idea goes further than mere numerical aspects. Both during Lift 2008 and in the following weeks, we have been contacted by associations and international organisations asking for copies of the manual or asking us the possibility to translate it into their respective mother tongues. We are working on these projects. We won't anticipate anything - a superstitious practice - but we are working hard on them. Soon you'll see the first fruit of our efforts. To go back to our editor's words, once again we would like to thank the book author and all the people that contributed by thinking about it and producing it.

We would also like to thank all the companies and advertisers who trusted us and our project and who made it possible to come true.

"The year 2009 is to be a complex year, but we believe in what Andrew Stephen Grove said: "Bad companies are destroyed by crises. Good companies survive them. Great companies are improved by them".

Nel prossimo numero / In the next issue

Attualità: Ascensori speciali al CERN di Ginevra  
Attualità: L'industria ascensoristica turca  
Tecnica: ETDS - distribuzione del traffico degli ascensori

Topical Subjects: Special lift at CERN Geneva  
Topical Subjects: Turkish lift industry  
Techniques: ETDS - lift traffic dispatching

Venite a trovarci a  
Visit us at



Tech Forum  
13-14 Febbraio / February  
Chennai, India